A, $\bar{A}$ ¹⁾.

1. **a-**, **an-**, 'un-, nicht' (*a* privativum). Sehr häufig, z. B. *asar* 'endlos', *aχ^var(i)šn* 'das Nichtessen', *aguftār* 'nicht sprechend' u. v. m.

ap. *a-* in *Anāmaka-* Monatsname (?); aw. *a-*, *an-*;
ai. *a-*, *an-*; arm. *an-* (H. No. 20).

oss. d. t. *a-*, *ä-* (1).

Das Neupersische hat *a-*, *an-* aufgegeben (Fälle wie *nāb*, oben No. 1015, und *nāgāh*, oben No. 1021, sind vereinzelt) und ersetzt dieses Praefix durch vorgesetztes *nā-* (oben No. 1014), z. B. phlv. *anspās* 'undankbar' gegenüber np. *nāsipās*, oder durch *bē-* (247).

2. **afd** 'trefflich; Wunder' (AV., Mēn.), pāz. *avd*.

np. *ufde* 'wunderbar', *efdiden* 'staunen, bewundern' sind nicht belegt. Ist phlv. *afd* nur eine Umschreibung von aw. *abda-* (vergl. *abdōtema-*, Epitheton der *Savanhavāč* und *Erenavāč*) und die np. Worte wiederum nur falsch aus dem Pehlevī transcribirt? Der BQ und durch diesen der FŠ enthalten eine Menge niemals im Neupersischen vorhanden gewesener Pehlevī- und Pāzendworte.

3. **āfrās** 'Mitteilung, Belehrung' (Mēn.).

aw. **āfrasa-*, vergl. *puīfrusa-*, phlv. *pātfrās* (oben No. 154).

¹⁾ Die einzelnen Worte sind in diesem Abschnitt nach unserem Alphabet angeordnet.

4. **afsn̄itan** vernichten; abnehmen', *aws̄n̄itan*, *afsn̄-*
(i)šn̄.
Scheint ein Causativum mit der gewöhnlichen phlv.
Endung *-n̄itan* (np. dagegen *-ān̄den*) zu sein. Bar-
tholomae denkt dagegen nach briefl. Mitteilung an
Zusammenhang mit aw. *hisidyāt* etc. (vergl. oben
No. 922).
5. **agrāi**, *agrē* 'vortrefflich' (AW.-Komm., Bund.).
aw. *aryya-* 'vorzüglich'; ai. *agriyá-*.
6. **āhōk̄n̄itan** 'verunreinigen, beschmutzen', *āhōk̄n̄itan*
(aw. *āhiti-*, vd. 20, 14), *āhōk̄n̄(i)šn̄* (aw. *āhiti-*)¹⁾.
Nur *āhō* (Reim: *Vīs* und *Rāmīn*, S. 48, Vers 2),
phlv. *āhōk*, ist im Neupersischen erhalten.
7. **ahlav** 'fromm, gottesfürchtig' (Nöldeke, ZDMG. 31,
557).
ap. *arta-* (in Comp.); aw. *areta*, *aša-*; ai. *ṛtá-*.
8. **ahū** 1) 'Herr'.
aw. *ahū-* 'Herr'; lat. *erus* (Brugmann).
Das Wort scheint nur als Transcription von aw.
ahū- im Pehlevī zu existiren.
2) 'Welt'.
aw. *añhu-* 'Welt'.
9. **akd̄ān** 'ungläubig', *akōman*.
aw. *aka-* 'böse' (im Pehlevī aufgegeben), **akadaena-*
(vergl. *ayadaena-*), *akem manō*.
10. **amāvand** 'stark, mächtig' (Pehlv.-Yasna, Mēn. etc.).
aw. *amavañt-* 'stark'; ai. *ámavant-*.
11. **amūt̄tār** 'unverletzbar'.
Das mit aw. *amuyamna-* (vergl. Geldner, KZ.
25, 557 Note 49 und dazu Bartholomae, Studien
II, 179) von Justi, Bund., zusammengebrachte Wort
muss aus dem Wortschatze des Pehlevī gestrichen
werden (West, Sacred Books of the East, Vol. V,
p. 5 Note 2).

¹⁾ Fr. Müllers Lesung *aiwak̄n̄itan̄* 'in Eins zusammenbringen, vereinigen, mischen' und dann 'verunreinigen' (WZKM. 5, 64) halte ich nicht für richtig.

12. *anair* 'nicht arisch; boshaft, feindlich', *anairh* (Mēn.).
aw. *anairya-*.
np. *enēr* 'schlechter Charakter' ist unbelegt (die lautgesetzliche Form müsste *nēr* lauten), die Rivāyets haben *anēr* als 'ungehorsam'.
13. *anākīh* 'Unheil etc.'
Das sehr häufige Wort ist aufgegeben; das seltene *anāk* (AV.) hat sich dagegen im np. *nāk* erhalten (s. oben No. 1020^{bis}).
14. *andarvāi* 'Atmosphäre, Luftraum'.
aw. **añtarevayu-*; ai. **antarvāyu-*.
Im Neupersischen soll *endervā* (*enderwāi* 'Bedürfnis' vergl. unter *bāyisten*, oben No. 179) 1) 'aufgehängt, hangend; nieder (den Kopf nach unten)' bedeuten. FJ citiert hierfür als angebliche Belege die beiden folgenden Verse (Ramal):
ēi kī ez her ser-ī mō-yī tū dīl endervāst (sic)
yeḵ sēr-ī mō-yī tūrā her dō jēhān nēm-ī behāst
Kemāl Isma'īl.
ger bēmīhr-ī tū nēgerdāned zemānē 1) *rāyīrāi*
gōyēd ez yem rōz-ē šeb jāy-ī vēy endervāyī vāi
Hekīm Qatrān.
2) 'erstaunt, bestürzt' (mit Vers aus Enverī).
15. *angōšītak* 'Art und Weise' (Mēn., Bund., ZPGL).
Die Lesung ist unsicher; West liest neuerdings (mir völlig unwahrscheinlich) *āngunā-aitak* und übersetzt 'counterpart, similitude' (Bund.). Jedenfalls kann auch West's erste Erklärung aus *angōšītan* 'umarmen' nicht beibehalten werden; np. *engōšīden* existiert nicht.
16. *ānātan* 'herzubringen'.
aw. **ā* + *√nay-*; ai. *ā* + *√nay-* 'herbeigeleiten, -führen, -bringen, -holen'. Vergl. phlv. *nātan*.
17. *antarmāh* 'Neumond'.
aw. *añtaremāoñha-* 'Neumond'.

1) Corrigirt aus *zi zemānē*; aber die beiden Zeilen sind wohl nicht ganz in Ordnung.

18. *anumai* 'Kleinvieh'.
aw. *anumaya-* 'Kleinvieh'. Wohl nur Transcription des Awestawortes.
19. *apārīk* 'später, anderer, übrig; der Rest' (pāz. *awarē*).
ap. *aparun* 'nachher'; aw. *apara-*, ai. *āpara-* 'hinterer, späterer'.
20. *apastān* 'Vertrauen', sehr häufig auf Gemmen; arm. LW. *apastan*.
skr. *upasthānu-* 'das Aufwarten, Verehren'.
- 20^{bis} *apišmān* 'nicht sehend, blindlings', nur vd. 13 (145), aber wegen des Suffixes vielleicht nicht nur umschreibend.
aw. *apišman-* (yt. 10, 105), *apišma.χ^raru-* (vd. 13, 47), Geldner, KZ. 30, 520 No. 14.
21. *āpus* 'schwanger', vergl. unter np. *ābisten* (oben No. 5).
22. *armēšt* 'abgeschlossen, hilflos' (West, Sacr. B. of the East, Vol. XXIV, 42 Note 2).
aw. *armaešta-* (vom Wasser).
23. *aršt* 'Speer, Lanze' (vd. 14 (34)).
ap. aw. *aršti-* 'Speer, Lanze'; ai. *ršti-* 'Speer'.
24. *artēštār* 'Krieger', *artēštārān sālār*. (Kārnām. S. 67 Note 3), *ἀδρασταδαρονσαλάρης* (Proc. Pers. 1, 6, 11).
aw. *ra:raeštār-* 'Krieger'; ai. *rathēsthār-*.
Np. *ertēšdār* (statt *erdēšdār*) wird im FR und FJ einmal aus dem pārsischen Dichter Behrām Zerātušt belegt.
25. *arūs* 'weiss', pāz. *alōs* (Bund., Mēn., AV.).
aw. *auruša-* 'weiss'); ai. *arušá-* 'weiss, glänzend'.
oss. d. *ors*, *vors*, t. *ūrs* 'weiss' (255) ist unsicher.
26. *arvand* 'stark, schnell' in *Arvandasp*, vergl. *arvand* 'Vorzug' (Bund.).
aw. *aurvañt-* 'schnell, stark'; ai. *ārvant-* 'Renner'.
Np. *ervend* (*ārvend*) soll vielerlei bedeuten, doch lässt es sich nur als N. pr. belegen.

1) Vergl. Hübschmann, KZ. 27, 102.

27. *āsn* 'natürlich, eigen' (AW.-Komm., Mēn.).
aw. *āsna-* 'angeboren, natürlich, eigen' (Geldner, KZ. 24, 131/2).
28. *aspastān* 'Pferdestall'; arm. LW. *aspastan*.
aw. *aspō.stāna-* 'Pferdestall'; skr. *aṣvasthāna-*.
Vergl. auch phlv. *uštrastān* 'Kameelstall', *gōstān* 'Kuhstall'.
29. *asprās* 'Pferdeweg, Rennbahn'.
Im Pehlevī häufig, vergl. arm. LW. *asparēs*, *asparēz* (?).
30. *āsrūk* 'Priester', *āsrūkīh*, pāz. *āsrūw*.
aw. *āšravan-*; ai. *átharvan-*.
Np. vergl. *ātōrbān* der Wörterbücher (im Šāhnāme I, 24 Vers 18 entsprechen von Ĵemšēd's vier Ständen die *katūziyān*, Calc., *amūziyān*, Par., das Rückert, ZDMG. VIII, 256, in *āturiyān* ändern wollte. Doch lassen sich die augenscheinlich sehr corrumptirten Namen der Stände überhaupt nicht leicht deuten).
31. *astam* 'Maul'.
aw. *staman-* 'Maul'.
Arm. *stom* ist aus gr. *σόμα* entlehnt.
32. *aš* 'Auge' (AW.-Komm. für aw. *aši-*; Bund. 'Quell').
aw. *aši-* 'Auge'; ai. *ákši-*; arm. *akn* 'Auge', *ačē* 'Augen' (H. No. 4, 26).
33. *āš(i)nčītan* 'begiessen' (AW.-Komm.).
Wohl aw. *a + √hač-*, *hiščaiti* 'begiessen'; ai. *a + √sēc-*, *siščāti*.
Wenn np. *pešenjiden* (oben No. 323) nicht wäre, so würde ich *āh(i)nčītan* zu lesen vorschlagen. Übrigens könnte *pešenjiden* auch nur ein aus *peh(i)njiden* verlesenes Pārsenwort sein.
34. *ašt* 'Freund, Genosse' (vd. 19 (112)).
aw. *ašta-* (Neuausgabe yt. 13, 146; 19, 46, 92, sowie K 1 vd. 19, 34) 'Genosse'.
Fr. Müller's Verbindung von aw. *asta-* mit {np. (arab.) *el-istandār* (Nöldeke, Tabarī-Übersetzung, 448), das er *astandār* liest (WZKM. 5, 258), wird

schon durch die Lesung *ašta-* hinfällig; aber auch die Bedeutung 'Gesandter, Bote' kam seinem *asta-* nicht zu.

Bartholomae's schöne Gleichsetzung von aw. *asti-* mit ai. *átithi-* (BB. 15, 10) hat, beiläufig bemerkt, Jackson, Avesta Grammar § 794 angenommen.

35. *aštr* 'Dolch, Schlachtmesser (des Priesters), Pferde-
stachel'.
aw. *aštrā-*¹⁾; ai. *aštrā-* 'Stachel zum Antreiben des
Viehs'.
36. *āturastar* 'Asche' (z. B. vd. 5 (148) für aw. *atrya-*).
Über das np. dialektische *hūl*, *hōl*, *χul* (Vullers)
'Asche' vergl. Horn, KZ. 32, 580 No. 6.
37. *awākīh* 'Hilfe, Beistand' (AV.), vergl. *awākīnītan*
'folgen'.
Zu *awāk*, np. *ba* (oben No. 145).
38. *āyāft* 'Belohnung, Gnadengabe'.
aw. *āyapta-*.
39. *āyōjītan* 'vereinigen, zusammenfügen'.
aw. **ā* + *√yaoj-*, *yaojantē*; ai. *ā* + *√yōj-* Caus.
'befestigen, zusammenfügen'.
40. *ayōkšust* 'Metall' (Bund., Mēn.).
aw. *ayōχšustem* 'Metall'; g. *eyuxšust* (H.-Sch.).
41. *āzbāy(i)šn* 'Anrufung, Gebet', pāz. *azb*^o (Mēn.).
Da im Awesta-Kommentar aw. *√zbā-*, *zbayēmi* durch
קריחונתן, יזבחונתן oder *stūtan* wiedergegeben wird, so
soll Mēn. II, 64 wohl auch יזבחונשן stehen. Ein
phlv. *zbayītan* giebt es jedenfalls nicht.
- 41^{bis} *azd* 'Kunde' in *azd mat* 'er ward gewiss, benachrichtigt,
er erfuhr' (Geiger, Yātk. Zar. Anm. 2).
ap. *azdā-* 'Kunde'; aw. *azdā-*; ai. *addhá* 'fürwahr,
sicher, offenbar'; LW. arm. *azd* (H. No. 1), aram. 𐤀𐤃𐤃.
Vergl. zuletzt Johansson, Indog. Forsch. II, 29 folg.,
wo die frühere Literatur verzeichnet ist, Nöldeke,
ZDMG. 46, 138, Hübschmann, ZDMG. 46, 326 No. 2.

¹⁾ Wird verschieden gedeutet, vergl. ZDMG. 46, 294.

42. **azg** (d. i. *azak*) 'Ziege' (PPGL).

ai. *ajá-* 'Bock, *ajá-* 'Ziege'; lit. *ožýs*, lett. *afīs* 'Ziegenbock', *ožkū* 'Ziege'. Dazu wohl auch arm. *aic* (H. No. 16), gr. *aĩx* und aw. *izaena-* 'aus (Ziegen)fell- (?)', ledern' (vergl. ai. *ajina-* 'Fell'; waz. *ijin*, sar. *jéin* 'Fitz'; ksl. *aziño* 'Fell')¹⁾.

43. **až** 'Schlange'.

aw. *aži-* (vergl. oben unter No. 76). Im Np. nur in *eždehā* erhalten.

B.

44. **bag** 'Teil, Anteil' (Mēn.), arm. LW. *bag* 'Anteil, Erbe'.

aw. *baya-* 'Teil, Anteil' neben *bāga* (oben No. 169).

45. **bay** 'Gott'.

ap. *baga-* 'Gott'; aw. *baya-*; ai. *bhágha-*; ksl. *bogū* 'Gott'.

46. **baχtan** 'schenken', vergl. np. *bexšiden* (oben No. 186).

47. **baχt** 'mit Hülsen versehen (Getreidekörner)', 𐭪𐭥𐭥-*baχt* (vd. 7 (93)).

aw. *baχta-*, *abaχta-* 'mit Hülsen, ohne Hülsen'.

Np. *bexte* 'alles, dem die Haut abgezogen ist', ist nicht belegt²⁾.

Für die Bedeutung 'dreijähriges Kalb' werden im FR und FJ folgende Verse citirt:

(Metrum: Muzārī).

bāz-ī tūrā kī šāh-ī řuyūr est^e čun 'ūqāb

ez gōs^e fend-ī bexčē-yč^e eftāk^e mustč^e (FJ): χeste) bād

Eχsīketī

(Metrum: Besī).

čun³⁾ gurg^e bās^e kī rind ufted mǎyān-ī rēme

čī mēš-ī berrč bēdendāneš čī bexčē vē šāk

Hekīm Sōzenī.

¹⁾ Die übrigens köstliche Polemik von Bradke's, Methode S. 174 ff. geht bezüglich *izaena-* wohl über das Ziel hinaus.

²⁾ Im FR soll der mitgeteilte Vers *Eχsīketī*'s hierher gehören.

³⁾ Corrigirt statt *čū*.

(Metrum: Hezej).

*bēdān šukrānē dād ān herzē-endēš
dū pānšed bextē-yī ferbe bēdervēš*

Hekīm Nizārī Quhistānī.

48. **bawrak** 'Biber', siehe oben No. 181.

49. **bēš** 'Leid, Unheil' (Mēn.), *bēšitan*, *bēš(i)šn*, *bēšūtār* (aw. *dvaēšāo* 'Peiniger' y. 43, 11).

aw. √*dvaēš-*, *ṭbaēš-* 'peinigen', *dvaēšah-*, *ṭbaēšah-* u. s. w.; ai. √*dvēš-*, *dvēšti* 'abgeneigt sein, hassen etc.', *dvēšas-* u. s. w.

50. **bōjīn** 'Melone' (das -ā in *bōjīnā* ist aramäischen Ursprungs).

Vergl. unter np. *zerbuze* (oben No. 474) und de Lagarde, *Semitica* I, 52.

51. **bōxtan** 'erlösen, retten, befreien', Praes. *bōjēt*; *bōj(i)šn* (pāz. *bōž°*), *bōjīnātan* etc.

ap. N. pr. *Ka(m)būjīya-*; aw. √*baoj-* 'ablegen, wegtun, retten', *buxti-* 'Befreiung, Rettung'; arm. (LW.?) *boiž* 'Heilung', *bužem* 'heilen, retten, befreien' (H. No. 57).

bel. *bōjag*, n. *bōžay* 'erlösen, öffnen, losbinden, abladen' (48).

Nöldeke (Kärn. 49 Note 4) sieht in den Eigennamen mit -*bōxt* (*Sībōxt*, *Čahārbōxt*, *Haftānbōxt*, *Marābōxt*, *Yešūbōxt* u. a. m.) vergl. auch *Mitrbōjēt*, *Buxt-yešū* (Horn, Mitteilungen Heft IV, 31) Zusammensetzungen mit *bōxtan*. Diese Erklärung dürfte der Darmesteter's (Ét. ir. II, 82) vorzuziehen sein, der mit den persischen Ferhengen in *bōxt* ein sonst nicht belegtes 'Sohn' findet.

Neupersisch findet sich *bōxten* nur in der jüdischen Bibelübersetzung, z. B. בוכתינאר כרד (Is. 29, 22), בוכתינארניר (Is. 12, 2).

52. **brah** 'Schicksal, Geschick', *brahīnātan*, *brahīn(i)šn* (pāz. *breh°*).

Sicher persisch, da man bei einem aramäischen Ideogramm die Endung -*tūntan* erwartet.

Bartholomae (briefl. Mitteilung) vergleicht ai. *√bhrāñç-*, *bhrāñçati* (1 Mal AV.), skr. *bhrāñçatē* 'entfallen, fallen', cfr. lat. *cāsus*, nhd. *Zufall*.

Č.

53. *-č, -či, -ič* 'auch, noch'.

Es kann enklitisch an jedes Wort treten.

aw. *čū* (vergl. oben np. *či*, No. 451) oder vielleicht auch *ča* (*-č*). Als selbständiges Wort findet es sich noch dialektisch bei Kāšan: *čī* in der Bedeutung von *hem* (Shukovski, S. 208).

54. *čandrnītan* 'erregen' (AV.).

bel. *čandag* 'bewegen, schütteln' (54).

Np. nur in *ינרדן צנרדן* 'die Flügel regen' (Is. 10, 14), 'sich regen, fliehen' (Is. 10, 31; 16, 2, 3; 21, 15; 22, 3; 24, 20 u. ö.).

55. *čarāitīk* 'Mädchen' (AW.-Komm., AV.).

čarāiti 'Mädchen'; vergl. s. *čor, čur*, dim. *čórik, čúrik* 'kräftiger Mann, Bursche, Held (Tomaschek S. 772).

aw. *čarāitīkā-*, vd. 5 (171, 172), wird dagegen in dem Kommentar wohl mit Absicht durch *čarātīk* wiedergegeben.

56. *čāšītan* 'lehren', *čāš(i)šn, čāšītar, čāštak*¹⁾ u. s. w.

aw. *√čāš-* 'schauen; mitteilen²⁾'; ai. *√čakš-* 'sehen; ankündigen'.

D.

57. *dāhm* 'fromm', *dāhmān*.

aw. *dahma-* 'fromm' (im Sinn der Rechtgläubigkeit³⁾).

¹⁾ Das lange *a* ist nicht sicher; es kann auch, wie häufig, ein *χ* vor dem *š* geschrieben sein (vergl. S. 239 Anm. 2).

²⁾ Bartholomae, BB. X, 269: *čāšte*.

³⁾ Vergl. Bartholomae, BB. XIII, 87.

58. **daḡšak** 'Zeichen, Kennzeichen (der Menstruation)', *daḡšakōmand*; vergl. *pēš|daḡšakīh*, *𐬯𐬀𐬎𐬎𐬀-daḡšakīh* (vd. 18 (34) Gl.); pāz. *dāša*.
aw. *daḡšta-*.
Np. *deḡš* (oben No. 542) passt nicht hierher.
59. **dām** 'Geschöpf'.
aw. *dāman-* 'Geschöpf'.
60. **dānar** 'Mal' (AV., Bund.).
aw. *danar-* 'Mal' (Geldner, KZ. 25, 589 Note 11), oder vielleicht besser 'Portion', woraus die Bedeutung 'Mal' sich auch leicht entwickeln konnte.
61. **darvand** 'böse, ungläubig', häufig.
aw. *dvañt-*, *dregañt-*¹⁾ 'ungläubig'.
62. **dāsr** 'Bestimmung'.
aw. *dāθra-* (Geldner, Studien, I, 5).
Vergl. dagegen oben np. *dāre* (No. 524) von aw. *dāθra-* 'Gabe, Geschenk'.
63. **dašn** 'rechts', häufig, z. B. AV.
aw. *dašina-* 'rechts'; ai. *dāksīna-*.
Auch im Germanischen ist das Wort seit got. *taihsra* 'rechts' verschwunden.
64. **davāk** (geschrieben *dūbāk*) 'Bote'.
Y. 32, 1c, 13c für aw. *dūta-* 'Bote'.
Zu ai. *√dhav-* 'laufen, eilen' (oben No. 585).
65. **davāra** 'laufen', *davārītan* (Phlv.-Vend., AV.), nur von bösen Wesen.
aw. *√dvar-*, *dvareñte* 'sie laufen, stürzen'. In den Rivāyet's findet sich np. *duvārīden* (Spiegel, Trad. Lit. 324).
66. **davastan** 'sprechen', *dav(i)šn* (vd. 19 (141)) (?), nur von bösen Wesen.
aw. *√dav-*, *davata* 'er sprach'.

¹⁾ Bartholomae's Ableitung des Wortes von *drugj-* ist wohl allgemein gebilligt (Geldner hat sich, so viel ich sehe, nicht wieder darüber geäußert), vergl. z. B. Bauck, Studien, passim, Jackson, Avesta Grammar § 31.

dvītan bei Spiegel (Glossar) und *dūyītan*, *dvātan* bei West (AV.) sind auch *davastan* zu lesen.

67. **daṣītan** 'verbrennen, brennen', *daṣad* 'er verbrennt'.
aw. $\sqrt{daj/ž-}$, *dažaiti* 'er verbrennt'; ai. $\sqrt{dah-}$, *dáhati*;
lit. *degù*, *degti* 'brennen'.
Vergl. np. *dāy* (oben No. 529) und *deže* (oben No. 566).
68. **d(i)s** 'Heerd'.
Ist nur eine Erfindung Spiegel's, vergl. Glossar s. v. Ys. 9 (36) ist nämlich ebenso wie vd. 5 (134) Gl. *dēg* zu lesen, wozu Neriosengh's Übersetzung durch *kaṭāha-* 'Pfanne' sehr gut passt. In *d(i)sāi* (aw. *dišti-*) vd. 8 (235) (2541) und *d(i)s* (aw. *disu-*) vd. 13 (125) (149) liegen nur Umschreibungen vor.
69. **dōsr** 'Auge' (Aw.-Kommentar, Bund.).
aw. *dōiθra-* 'Auge'.
Auffällig statt *dēsr*.
70. **dōšak** 'Freund' (vd. 1 (20)), *dōšak|marz* 'Päderastie mit Freunden', *dōš(i)šn* (vd. 2 (41)).
aw. *zaoša-* 'Wunsch'; ai. *jōša-*. Vergl. np. *dōst* (oben No. 582).
71. **dranītan** 'hersagen', *dranīmītan*, *dranj(i)šu* (pāz. *drenj*^o).
aw. $\sqrt{dreñj-}$, *dreñjayeiti*. Rituelier t. t. Vergl. air. *drécht* 'song' (Strachan, s. Indog. Forsch., Anzeiger II, 124).
72. **drīm** 'Fleck' (pāz. *darīm*), Phlv.-Vend., AV.
aw. *drīwi-* (?), Bedeutung unsicher, vergl. Geldner, KZ. 25, 582 Note 19¹⁾.
73. **drujītan** 'lügen, betrügen' (pāz. *drūž*^o), *druj*, *druxt* (AV.).
ap. $\sqrt{drauj-}$, *adurujīya* 'er log'; aw. $\sqrt{draoʃ-}$, *družēnti*; ai. $\sqrt{drōh-}$ *drūhyati* 'schädigen, zu schaden suchen'; got. *drīngan*, nhd. *betriegen*.
Drujītan hat schon im Pehlevī das alte *dab-*, ai. *dabh-* 'betrügen (oss. d. *dawun*, t. *dawīn* 'stehen') vollständig

¹⁾ Vd. 2 (82) wird aw. *drīwi-* durch *dripak* wiedergegeben.

verdrängt. Deshalb scheint mir arm. *dav* 'Nachstellung, Hinterlist, Verrat', *davem* 'nachstellen', *davačān* 'Nachsteller' (Hübschmann, No. 80) nicht aus dem Persischen entlehnt zu sein.

74. *drūn* bzw. *drōn* der Pārsen.
 aw. *draonah-* 'Opferbrot'; ai. vergl. *dráviṇa-*, *dráviṇas-* 'Gut, Besitz'.
 np. *drūn* soll, abgesehen von dem pārsischen t. t., auch ein 'Getreidemass' bezeichnen, d. h. so viel als zu einem Opferkuchen nötig ist; doch ist diese Bedeutung nicht belegt.
75. *dūrōš* 'den Tod fernhaltend' (Haoma).
 aw. *dūraoša-* 'den Tod fernhaltend', Geldner 'unantastbar' ¹⁾, Bartholomae (mir nicht wahrscheinlich) 'weithin leuchtend'.
76. *dušākās* 'unwissend', *dušākāsīh* (Mēn.).
 Hier könnten noch eine ganze Reihe mit *duš-* gebildeter Composita, die im Neupersischen aufgegeben worden sind, aufgeführt werden; z. B. *dušdēn* (aw. *dušdaena-*), *dušdānāk* (aw. *dušdāo*), *dušgand* (Mēn., aw. *dušgaiṇti-*) u. v. a. m. Im Pehlevī erscheint nur die Form *duš-*, nicht auch *duš-*, wie das Pāzend noch daneben hat. Np. *dušhūxt*, *dišhūxt* etc. (z. B. Šāhn. I, 52 Vers 341; 119 Vers 998) ist bloss pāzendische Umschreibung.

E.

77. *ēnik* 'Antlitz' (PPGL).
 aw. *ainika-* 'Antlitz'; ai. *ánika-*.
78. *ēraxt* 'gottlos'.
 אִירְכָּחִי 'gottlos' (Is. 58, 4), אִירְכָּחִי 'Gottlosigkeit' (Is. 58, 6) sind Pārsenworte, die im Sadder u. dgl. auch vorkommen.

¹⁾ Y. 32, 14 übersetzt er 'heilig' (KZ. 28, 258).

79. *erman(i)šn* 'von niedriger Gesinnung (Mēn.)¹⁾, *ertan* 'demütig', *ertan̄h* (Mēn.).

Vergl. np. *zēr* (oben No. 680).

Die gegenteiligen *berten* 'hochmütig' (z. B. Vīš und Rāmīn, S. 86 Vers 5 v. u.), *berten̄* haben sich im Neupersischen erhalten.

80. *ervāarak*, *ervār* 'Kinnbacken' (für aw. *hanuharena-*, y. 11, 16; Bund., ZPGL.)²⁾.

Etymologisch unklar.

Anknüpfungen im Neupersischen finde ich bei Labrosse, der im *Gazophylacium* s. v. 'mascello' ein sonst in den Wörterbüchern fehlendes, wohl dialektisches np. *ervāre* notirt, bei Wollaston, der *ilvāre* hat, das ich sonst auch nirgends erwähnt sehe, sowie in jüd.-pers. ארוארה (Is. 30, 28; 50, 6). Das Wort hätte also wohl in den ersten Teil hinaufgehört.

81. *ēs]drājih* 'von der Länge eines *ēs*'.

aw. *aēšō.]drajah-* vd. 19 (63); vielleicht nur Umschreibung des Awestawortes.

F.

82. *frajāftan* 'vollenden' (AV., in späten Kolophonen).

Vergl. jüd.-pers. אַנְנֵאנְא (oben No. 113).

83. *frarāftan* 'vorwärts, herzugehen', immer mit *frāc* (für aw. *fra* + *√ay-*)³⁾.

Hierher gehören augenscheinlich auch *frarāmītan*, *frarāmīnītan* 'gehen' bzw. 'in Gang bringen', deren Lesung *fravāmītan* (Spiegel, Glossar) ebenso wie die

¹⁾ L 19. Vergl. West, S. B. E., Vol. XXIV, 77 Note 2.

²⁾ Yātk. Zar. S. 54 scheint *ervār* allerdings nicht 'Kinnbacken' zu bedeuten (s. Nöldeke, ZDMG. 46, 142), aber dieser 'Schwurritus' ist gar zu verzwickt.

³⁾ Vergl. guzer. *fraravum* 'to turn, to return, to whirl, to walk about, to wander', *fraravā zavum* 'to take a walk' bei Justi, Bund., 197.

traditionelle *farnaftan* 'gehen' keinen Sinn geben. Darf man vielleicht eine Kontraktion aus **frarapmīnītan* (Denominativ eines Substantivs **frarapman*, **frarāman*) annehmen? Ich könnte für diese Assimilation nur np. *reimen*, *rīmen* (oben Nr. 643, Anm.) anführen; vielleicht liesse sich aber np. *šām* (oben No. 768) auf **γšapman* zurückführen und eine indirekte Stütze meiner Vermutung in den unorganischen phlv. *frajāftan*, jüd.-pers. *enjāften* zu *ferjām*, *enjām* finden, d. h. also, diese Bildungen waren nur darum möglich, weil np. *pm* bzw. *fm* zu *m* mit Dehnung des vorhergehenden Vokals werden konnte.

Unklar ist das phlv. Wort, welches aw. *friθō* (vd. 19 (133)), *frīnāmālū* (vd. 20 (18)), *usefrīti-* (vd. 18 (30)), *fraeta-* (vd. 15 (2)) — an letzter Stelle durch *kart*, an erster durch *dār(i)šn* ארב-kart (?) glossirt — und ähnliches (vergl. auch AV. 'fravāftanō') wiedergibt. Fr. Müller, der in der Lesung *fraraftan* mit mir übereinstimmt (WZKM. 5, 257), will dieses letztere Verbum *frarāftan* lesen (WZKM. 5, 350); ich habe aber Bedenken, ob sich die oben angeführten Bedeutungen desselben aus der Grundbedeutung 'vorwärts gehen' ableiten lassen.

Zu dem Rattenkönig von Worten — um mich eines Geldner'schen Ausdrucks zu bedienen — die hier meist unerklärt zusammengeworfen werden, gehören noch

franāmītan, *franāmīnītan* 'anrufen, bekennen' (aw. *fravarāne*), *franām(i)šn* (vd. 5 (167), AV.), die im Neupersischen ebenfalls aufgegeben sind.

84. *frārūn* 'recht, rechtschaffen', *frārūnīh*, sehr häufig.

Wohl aw. *frā* + *rūn* (vergl. oben *wārūn*, No. 1074).

Np. *ferārūn* ist unbelegt (im FJ fehlt das Wort, FR erwähnt es nur flüchtig), daneben soll mit Imāla *ferērūn* vorkommen¹⁾.

¹⁾ Wie es mir nach meinem unvollständigen, nur auf gelegentlichen Notizen beruhenden Material scheint, giebt es für die Imāla im Persischen keine bestimmte Regel. Ursprünglich hat sie *ē* gelautet.

85. *frašn* 'Frage' (AV.).
aw. *frašna-* 'Frage'; ai. *pračnā-*.
86. *fratum* 'erster', pāz. *fradām*; arm. LW. *partam*,
hebr. פִּרְתָּם.
ap. *fratama-* 'erster'; aw. *fratema-*; ai. *prathamā-*.
- 86^{bis} *fravartak* 'Brief, Schreiben' (ZPGL.; Māt. Šatr. 1;
Yātk. Zar. S. 48), arm. LW. *hrovartak* 'Brief, Schreiben,
(königl.) Erlass'.
Vergl. Nöldeke ZDMG. 46, 139, 145 und Hübsch-
mann ib. 326 No. 3.
87. *fših* 'Fessel', *fšīnītan* 'fesseln' (vd. 4 (147)).
aw. *ava + √pas-*, *avapasāt* 'binden', *fšēbiš* 'mit
Fesseln'; ai. *pāc-*¹⁾, *pāça-* 'Strick', skr. Denom.
pāçāyati- 'binden'.
Da das Wort nicht glossirt wird, so hat es im
Pehlevī vielleicht noch existirt, wenn es auch sonst
nicht weiter belegt zu sein scheint.

G.

88. (1) *gafr* bezw. *gaur* 'Mutterleib, Uterus'.
aw. *garewa-* 'Mutterleib'; ai. *gārbha-* 'Mutterleib';
gr. *δελφίς*.
gafr in Bund. 15, 13 und 24, 3 ist unklar; West
übersetzt 'fett' (ebenso wie schon Justi); sein Verweis
auf np. *ferb* (giebt es nicht) statt *čerb* ist verfehlt.
- 88^{bis} (2) *gafr* 'Junges' in *gafr kartan* 'belegen' (Hund),
vd. 15 (127) Gl.
aw. *garewa-* 'Foetus' (vd. 15, 11), vergl. *garebuš*
'Tierjunges'; ai. *gārbha-* 'Foetus'; arab. LW. *jarw*,
firw, *jurw* 'Junges'; sar. *yerw* 'Zicklein, Kitz'.
89. *gar* 'Berg' (AW.-Komm., Bund.); N. pr. *Garānd(āt)*
auf einer Gemme (Horn, ZDMG. 44, 653 No. 15) ist
sehr unsicher.

¹⁾ Vergl. Pischel, Ved. Studien I, 228 folg.

aw. *gairi-* 'Berg'; ai. *giri-* 'Berg'; ksl. *gora*.
 kurd. *gir* 'Hügel', *girk*; waχ. *γar*, *yaγn. gor*, *rōšn.*
žir, šiγn. *žir*, sar. *žer*.

Wohl in dem Namen *Teržistān* 'Bergland'.

90. **gars** 'Haar' (vd. 18 (4) Gl., 17 (4)), daneben *vars* (vd. 6 (12) u. ö.); arm. LW. *vars* *xóμη*, *θρῶξ*, *τοῖχομα*.

aw. *varesa-* 'Haar'.

Np. *gurs* ist unbelegt (vergl. oben No. 908).

91. **gās** 'Lied'.

aw. *gāθā-* 'Hymne, Lied'; ai. *gāthā-*.

92. **gat** (d. i. *gad*) 'Keule' (Bund.), vergl. *gat|var* (aw. *gadavara-*).

aw. *gadā-* 'Keule'; skr. *gadā-* 'Keule'.

oss. d. *γädü*, t. *qäd* 'Baum, Balken, Holz, Wald' (?) (86).

- 92^{bis} **gav** (geschr. *gūb*) 'Hand' (y. 9 (90)), wohl nur umschreibend, vgl. *dranggav*.

aw. *gava-* 'Hand' (nur von 'Dämonen'), *aseñgō.gāum*; *ἐγγυαω* 'verloben (einhändigen)' (Fick¹, 407).

93. **garzitan** 'klagen, weinen; beichten¹⁾', *garz(i)šn*, *garz(i)šnīk* 'zu beichten, sühnbar¹⁾'.

aw. $\sqrt{garz-}$, *gerezaiti* 'er klagt'; ai. $\sqrt{garh-}$, *gárhātē* 'klagen'.

oss. d. *γärzun*, t. *qärzīn* 'stöhnen' (89).

94. **gērāk** 'Ort'.

Die Pazend-Lesung ist *fināk*. Dr. Andreas leitet das Wort von einer Grundform **garyaka-*, $\sqrt{gar-}$ 'versammeln', gr. *ἀγείρω* ab; vergl. *ἀγορά* 'Versammlung, Markt' (ZDMG. 43, 35 Note 21).

95. **gōmēz** 'Kuhurin', arm. LW. *gomēz* 'Seifenkraut, Ochsenurin'.

aw. *gaomaeza-* 'Kuhurin'.

Np. *kumēz*, *kimēz*, *gimēz*, *kumēziden*, *gimēziden* existieren wohl nur in den Wörterbüchern.

96. **gōštdān** 'Fleischschale' (für aw. *gaoidyā-*).

¹⁾ Letzteres ritueller t. t.

97. **graw** (geschrieben *grüb*), vd. 9 (41) (42); vielleicht nur Transcription.
aw. *grava-* 'Rohr, Stab'. West, S. B. E., Vol. XVIII, 437 übersetzt 'strongly' und nimmt also phlv. *graw* nicht als aw. *grava-* entsprechend.
98. **gristak** 'Loch, Höhle' (für aw. *gereða-*; Bund.).
99. **guāftih** 'Gewinn, Erlangung' (AV.), *guāftak* 'gain' (West, Dät. dīn 3, 4).
ai. *vyāpti-* 'das Erreichen, Erlangen'.
100. **gujastak** 'verflucht' (pāz. *gizasta*, *gajasta* etc.), Mēn., Guj. Abālīš (ed. Barthelemy).
aw. **vijasta-*, vergl. 𐬨𐬀𐬎𐬎 (oben No. 1081) und np. *zujeste* (oben No. 470).
101. **gumēxtan** 'sich vermischen', Praes. *gumējēt* (pāz. *gumēžē*), *gumēj(i)šn* (Bund., Aw.-Komm. etc.).
Vergl. np. *āmēxten* (oben No. 51); np. *gumēže* des BQ ist nicht belegt.
102. **gursītan** 'hungern' (vd. 9 (132) Gl.).
Derartige Verba sind nicht wenige verloren gegangen, die nicht besonders aufgeführt sind, wie *kām(i)stan*, *mān(i)stan* 'bleiben' etc.

H.

103. **hā**, vor dem Imperativ.
Vergl. Nöldeke, Tabarī-Übersetzung, 335 Note 2.
104. **haχ** 'Fußsohle' (vd. 8 (219) (221), 9 (107) Gl.).
aw. *haxa-* 'Fußsohle'.
Da der Kommentator keine Glosse macht, so ist phlv. *haχ* vielleicht noch verstanden worden; doch steht das Wort an der letzterwähnten Stelle in Awestabuchstaben.
Dasselbe gilt für *haxt* 'Schenkel' (vd. 8 (184), Zendbuchstaben; 9 (82) ff.), aw. *haxti-*, ai. *sákthi-*, *sakthán* 'Schenkel', oss. t. *ayd* 'Lende' (7).
105. **hamēstār** 'Gegner, Widersacher', *hamēstārīh* (Mēn., Bund.).

- ap. vergl. *hamiθ'iyā-* 'auführerisch'; aw. *hamaçstar-* 'Feind'.
106. **hamān** 'Sommer', *hāmānīk* 'sommerlich', häufig.
aw. *ham-*¹⁾ 'Sommer', *hāmin-* 'sommerlich'; ai. *sāmā-* 'Halbjahr, Jahreszeit, Wetter, Jahr'; arm. *am* 'Jahr' (H. No. 10), *amaṛn* 'Sommer' (H. No. 12); ahd. an. *sumar* 'Sommer'.
kurd. *hāvin* (H.-Sch.); sar. *menj* 'Sommer' (aus **haminaka-*?).
107. **hamkōš** 'synonym' (wörtl. 'zusammenstossend'), vd. 1 (4) u. ö.
Die Erklärung stammt von Fr. Müller, WZKM. III, 171.
Composita mit *ham-* könnten eine ganze Reihe als verloren gegangenes Sprachgut hier aufgezählt werden.
108. **hān** 1) 'alt' (vd. 15 (42) mit Awesta-, sonst mit Pehlevibuchstaben).
aw. *hanā-* 'alt'; ai. *sāna-*; arm. *hin* (H. No. 168).
2) 'anderer' (pāz. *han*).
ap. *aniya-* 'anderer'; aw. *anya-*; ai. *anyá-*.
oss. d. t. *inne, innā* 'anderer' (140).
109. **harvīsp**, oft verschrieben in *harvist* 'all, jeder', sehr häufig, vergl. *harvistān*.
ap. *haruwa-* + *vīspa-*; aw. *haurva-* + *vīspa-*; ai. *sārva-* + *vīçva-*.
110. **hāsr** 'Wegmass' (Bund).
aw. *hāθra-*.
111. **hāvand** 'solch, ähnlich', pāz. *hāvand* (P.-Vend., Mēn.).
aw. *avañt-* 'solch'.
112. **hāv(i)št** 'Schüler' (aw. *aēθrya-* übersetzend u. ö.).
aw. *hāvišta-* (y. 68, 12; ZPGL).
113. **hējak** 'Eimer' (Kārn. 65 Note 3), vergl. *hēxtan*, ib. np. *hēz* wird als Pehlevīwort bezeichnet²⁾.

¹⁾ Zu aw. *hama* vergl. J. Schmidt, Pluralbildungen 209 folg.; Bartholomae, Arische Forsch. II, 111, 112. Indog. Forsch. I, 189, 190.

²⁾ Nichts Neues bei Fr. Müller, WZKM. 5, 257.

114. **hēu** 'Heer, Schaar'; arm. LW. *hēu* *πειρατήριον, ληστήριον, πειρατής*.
 ap. *hainā-* 'Heerschaar'; aw. *haenā-*; ai. *sēnā-*. Im Iranischen bekanntlich nur von Dämonen gebraucht.
115. **hiχr** 'Unreinheit' (AW.-Komm., AV., Bund.), pāz. *hūhar, ihih*.
 aw. *hiχra-* 'Unreinheit'.
 Vorwiegend ritueller t. t. In Pārsenschriften begegnet np. *hūr, hū* (Spiegel, Gr. d. P., 201).
116. **hōv** 'link'.
 aw. *havya-* 'link'; ai. *savyá-*; arm. *ahēuk* 'link' (unsicher, H. No. 5).
117. **hōš** 'Morgenröte' (Aw.-Komm.); vergl. *hōšastar* 'östlich', *hōšbām* 'Tagesanbruch' (Mēn.).
 aw. *ušah-* 'Morgenröte'; ai. *ušús-*.
118. **hu-** 'gut-'; sehr häufig in Zusammensetzungen (z. B. in *hu[ramak, hūχt, hu[tuχš, hu[χīm* etc.
 ap. *u-, w-*; aw. *hu-*; ai. *su-*; arm. *h-* (H. No. 153). Im Neupersischen bisweilen in der Form *χu-* erhalten; vergl. auch np. *hužūr* (oben No. 1093^{bis}) und *huweidā* 'deutlich, klar' (Šāhn. I, 282 Vers 15), das wohl zu *peidā* (oben No. 349) gehört¹⁾.

J.

- 118^{bis} **žatakav** (geschr. *-gūb*) d. i. *žatagav, žatagv* 'Vermittler', *žatakavīh* d. i. *žatagav/urīh* 'Fürbitte', pāz. *žadañgō, žadañgōi*²⁾, arm. LW. *žatagov* 'Verteidiger, Fürsprecher, Anwalt, Beschützer, Gönner'.
 ap. **žataguuba-* 'Anteilsprecher', Hübschmann (Darmesteter) ZDMG. 46, 324 No. 1.

¹⁾ Np. *weidā* ist unbelegt.

²⁾ Vergl. auch *Sad dar* (West) Cap. XXII.

K.

119. **kaft** 'gefallen' (Mën. 52, 19, Ner.: *patita* 1).
 Nur in den np. Dialekten erhalten, die *uftäden* nicht haben. Vergl. gël. *bekافتen*; m̄z. *daketen*; g. *keftm̄in*; Semn. *bebakč̄iūn* (soll wohl *bekab* heissen); Kāš. *derkaftán*, *derkatán*, *derkatm̄in*; dazu kurd. *ketin*; bel. *kapag* (189); PD., Seite 880. Der Vergleich mit phlv. *kaft* stammt von Geiger, Etym. d. Bal.
 Justi, Die kurd. Spiranten, S. 18, vergl. an. *happ* 'Erfolg', engl. *to happen*, die nach Fick, Wörterbuch³ III, 62 zu einer germanischen *√hap-* 'recedere, Raum machen' gehören sollen.
120. **kanīk** 'Mädchen', häufig.
 aw. *kanyā-*, *kainikā-*; ai. *kanyā-*, *kanyā-*. Np. nur *kenīz* (oben No. 870).
- 120^{bis} **kantīr** 'Köcher' (vd. 14 (36); Yātk. Zar. S. 52 Anm. 19), syr. LW. קטרק, קטרק (Nöldeke, ZDMG. 46, 141).
121. **karfak** 'Guttat, gutes Werk' (pāz. *kerba*), *karfakkar*, *karfakūh*; np. *kirfe* nur in den Desātīrglossen.
 ai. *kālpa-* 'Satzung, frommer Brauch etc.' (RV. IX, 9, 7), Bartholomae (briefl. Mitteilung). — Fr. Müller (WZKM. 5, 350) vergleicht skr. *kṛpā-* 'Mitleid, Mitgefühl', das weiter abliegt.
122. **karīnītan** 'schneiden; schaffen (von Aīrō mainyuš)', *karīn(i)šn* (Aw.-Komm., Bund.), pāz. *χarnīdan*.
 aw. *√kart-*, *kereñtāiti* 'schneiden; schaffen'; ai. *√kart-*, *kṛtāti*.
 Hierher wohl auch phlv. *kartak* 'Capitel, Abschnitt'.
123. **karp** 'Körper' (pāz. *karaf*), arm. LW. *kerp* *μορφή*.
 aw. *kerp-* 'Körper'; ai. *kṛp-*; lat. *corpus*.
 np. *kālbud*, *kālbud* 'Form, Körper', phlv. *kārpūt* bezw. *kālpūt*, vd. 5 (32) Gl., ys. 9 (46), Bhmyt., *kārpūt* bezw. *kālpāt*, Mën. (pāz. *kālbūd*) ist gr. *καλοπόδιον* 'Schuster-

1) West: 'broken', doch scheint 'gefallen' besser zu passen.

- leisten', wie Fleischer schon längst gesehen hat (vergl. Nöldeke, Pers. Stud. II, 38)¹).
124. **kas** 'Glocke', nur vd. 14 (48).
aw. *kastra-* 'Glocke'.
125. **katār** 'welcher von beiden?' (AW.-Komm., AV.).
aw. *katāra-* 'welcher von beiden'; ai. *katará-*.

X.

126. **χrafstar** 'schädliches, ahrimanisches Getier'.
aw. *χrafstra-*; np. *χerāster* findet sich nur in Pārsen-
schriften.
127. **χusrav** 'berühmt, ertaucht', *χusravīh*.
aw. *husravah-*; ai. *suçrāvās-*.
np. *χusrev* 'Herrscher' beruht dagegen auf einer Ver-
allgemeinerung des Personennamens aw. *Husravah-*.
Ebenso 'Xosrō der Xosrōe' (Nöldeke ZDMG. 45, 133
Anm. 2).

M.

128. **mānsr** 'Wort (heiliges)'.
aw. *mąθra-*; ai. *mántra-*. Mehr ritueller t. t.
Tomaschek stellt waz. *mutr* 'Zauberspruch' dazu;
unsicher.
129. **mar** 'verderblich, schädlich' (AW.-Komm., AV.).
aw. *mairya-* 'verderblich, schädlich'.
Zu np. *mār* 'Schlange' vergl. oben No. 977.
130. **marančēnītan** 'tödten, vernichten', häufig.
aw. $\sqrt{\text{marč-}}$, *mereñčaitē* 'tödten, vernichten'; ai.
 $\sqrt{\text{marč-}}$, *marčáyati* 'versehren, beeinträchtigen'.
131. **marzītan** 'coitiren', *marz(i)šn* 'Coitus', etc., vergl.
oben unter np. *māliden* (No. 962).

¹) Fr. Müller, WZKM. 5, 263 leugnet die Richtigkeit dieser Annahme.

np. *merz* soll 'Coitus' bedeuten, doch fehlen Belege. Für *murz* als 'Hinterer' citirt FJ folgenden Vers (Ramal) von Mōlevī Ma'nevī:

*čend^e gōyed zeχm^ehā-yī gurz-ī šān
ber sēr-ī her rāz^ejāy ū murz-ī šān¹).*

Darauf folgt der im FR (II, 231) abgedruckte Vers Sōzenī's mit erheblichen Varianten²).

Die Bedeutung 'coitiren' für $\sqrt{\text{marz}}$ scheint jedenfalls nur mittelpersisch zu sein.

132. *masnītan* (aw. $\sqrt{\text{maet-}}$, *miθnditi* entsprechend; aw. *maeθman-*, vd. 15 (127)).

Scheint kein verstandenes Wort mehr gewesen zu sein, da es immer glossirt wird.

- 132^{bis} *maskūparzēn* 'Haremzelt (des Perserkönigs)', Yātk. Zar. S. 55 Anm. 29; arm. LW. *maskaperčan* etc. (Hübschmann, ZDMG. 46, 328 No. 5, Justi, ib. 282 Anm. 1).

133. *mastarg* (PPGL.), *masturg* (AV.) 'Gehirn, Hirnschädel'. aw. *mastareyan-* 'Gehirn'; ai. vergl. *mástaka-* 'Kopf, Schädel', *mastiška-* 'Gehirn'.

134. *matan*, 'kommen', *matār*, vergl. np. *āmeden* (oben No. 48).

135. *mēnītan* 'meinen, glauben', sehr häufig. ap. $\sqrt{\text{man-}}$, *maniyāhy*³) 'meinen'; aw. ai. $\sqrt{\text{man-}}$.

136. *mēznīh* (lies *mēznāk?*), *m(i)znāk*, y. 10 (6), 56, 11 (14) für aw. *maēya-*.

Wohl kaum in der Bedeutung 'Wolke'.

137. *mūrān*, nur y. 11, 1 (6) für aw. *maršv-* ist ganz unklar. Hübschmann übersetzt ZDMG. 26, 453 auch nur nach Neriosengh 'Bauch'.

¹) So scheint der zweite Halbvers zu lauten.

²) Vullers teilt aus dem FŠ noch einen anderen Vers Sōzenī's mit, der überhaupt solche scherzhafte Zötchen (*mutāyebe*) sehr geliebt zu haben scheint.

³) Bartholomae, BB. XIII, 70 will *maniyāhay* (Medium) lesen.

138. *mūtrīh*¹⁾ 'Urin' (ZPGL.), *mūt* (P.-Vend.).
aw. *mūθra-*; ai. *mūtra-* 'Urin'.

N.

139. *nāi* (*nāk*?) 'Nase', nur vd. 3 (46), 9 (158).
ap. *nāh*-²⁾ 'Nase'; aw. *nāonhan-*, *nāoihā-*; ai. *nāsā-*.
Das alte Wort ist schon im Pehlevī aufgegeben,
doch verstand es der Commentator wohl noch, da er
es nicht erklärt.
140. *nāirīk* 'Frau', *nāirīkīh* 'Ehe' (aw. *nāiriθwana-*).
aw. *nāirikā-* 'Frau'; ai. vergl. *nārī-*.
141. *nāmacīstīk* 'namentlich, mit Namen'.
aw. **nqmō.čistika*-³⁾ etwa 'mit Beachtung des
Namens', ai. **nāmacīttika-*.
142. *nasīh*⁴⁾ 'Leichnam, Aas'.
aw. *nasu-* 'Leichnam, Aas'.
np. *nesā*, *nisā* kommt nur in Pārsenschriften vor
(Citate aus Behrām Zerātušt).
143. *nasīmītan* 'vernichten' (Aw.-Komm., auch in Glossen).
aw. *√nas-*, *nasyēiti* 'verschwinden', Causat. 'ver-
schwinden machen'; ai. *√naç-*, *nācyati* 'verschwinden,
verderben'; lat. *necāre*, gr. *νέκω*.
Hierher wird np. *nāsīden* 'abmagern' gehören (oben
No. 1018), vergl. auch np. *fernās* (oben No. 822).
144. *nēmak* 'Gegend'.
aw. *naēma-* 'Gegend'.
Im Np. nur in der Bedeutung 'halb' erhalten (vgl.
oben No. 1069).
145. *nītan* 'führen, treiben' (Mēn.), *nāyīmītan* (vd. 8 (42),
19 (94) für aw. *√vad-* 'führen')⁵⁾.

1) Oder so ähnlich; *mūtrašt* ist unmöglich.

2) Bartholomae, BB. XV, 38.

3) Wechsel von *st* und *št* wie öfter.

4) *Nasāi*; vergl. oben No. 547 zu phlv. *drāšīh*.

5) Auch vd. 14 (66) 𐭥𐭩 *nāirīkīh nāyīnēl*.

ap. $\sqrt{}$ *nay-*, *anayam* 'führen'; aw. $\sqrt{}$ *nay-*, *nayēiti*;
ai. $\sqrt{}$ *nay-*, *náyati*.

Dialektisch hat sich das Verbum erhalten in Kaš.
hūnīdén, *ōnīmīn* 'bringen', vergl. kurd. *anīn*.

146. **nitum** 'unterster, geringster' (AW.-Komm., Bund.).
aw. *nītema-* 'unterster, kleinsten'.

147. **n(i)gēxtan** (geschrieben *n(i)k°*), *n(i)gēfand* (ZPGL),
n(i)gēf(i)šn (geschrieben *n(i)k°*) 'Absicht' (AV.-Gl.).
ni + **gēxtan*, vergl. np. *engēxten* (oben No. 127).

148. **n(i)kān** 'begraben, verscharrt' (pāz. *nagā*), *n(i)kantan*
'vergraben', *n(i)kānātan*.
aw. *ni* + $\sqrt{}$ *kan-* 'eingraben', *nikañta-*; ai. *ni* +
 $\sqrt{}$ *khan-* 'vergraben'.

oss. t. *nīgānīn* 'begraben', *nīkḡānd* 'Keller' (203).

Zu np. *nigenden* 'sticken, eingravieren' (pāz. *n(i)gandan*,
PPGL., wird durch *šamūtuntan* wiedergegeben, was un-
klar ist) würde ai. *ni* + $\sqrt{}$ *khan-* 'ein Geschoss in den
Körper bohren, hineinstecken' zu vergleichen sein; ich
vermag das Wort nicht zu belegen.

149. **n(i)v(i)hēnātan** 'kund tun', vd. 17 (26) u. ö. (nach
meiner Lesung¹⁾), vergl. *uzv(i)hūtān* 'benachrichtigen'
(vd. 19 (16)).

Im Neupersischen hat sich nur *pižōhīden* (oben
No. 314) erhalten.

Ö.

150. **ōj** 'Kraft' (pāz. *āōž*, *āōžī*), *ōjōmand*, *ōjōmandtum* (aw.
aofjstem vd. 3 (65)).

aw. *aofah-* 'Kraft'; ai. *ōjas-*; arm. LW.²⁾ *oiž* 'Kraft'
(Hübischmann, No. 228).

¹⁾ Vergl. oben unter *pižōhīden*, No. 314, und *nurēd*, No. 1053.

²⁾ Bartholomae, BB. XVII, 101.

151. *ōnakīh* (vd. 8 (254 e, m) = 8, 86, 93).
aw. *aonya-*. Bedeutung 'Zinn' sehr unwahrscheinlich;
das Pehlevī wahrscheinlich nur umschreibend.
152. *ōpastan* 'fallen', häufig.
aw. vergl. *avapastōiš* 'vor dem Herunterfallen' ¹⁾).

P.

153. *pāh* 'Vieh' (AW.-Komm.), *pahstān* 'Viehstall', vd. 14 (70).
aw. *pasu-* 'Vieh'; ai. *paçú-*.
kurd. *pez* 'Schaaf'; afγ. *psa* 'Schaaf'; oss. d. *fus*, t. *fīs* 'Schaaf' (295); bel. *pas*, n. *pas* 'Kleinvieh' (286);
waz. *pus*, *pos*, sar. *piés*, *pés* 'Schaaf'.
Das Wort ist neupersisch nur in *šubān* (oben No. 776) erhalten; im Tālīš soll *pās* vorkommen, das ich nicht finde.
154. *pahlum* 'vortrefflich, ausgezeichnet', *pahlumīh* bezw. *pahr*“.
ap. **parθama-*, neben *fratama-* (Nöldeke, ZDMG. 31, 557) ²⁾).
155. *pastan* (der Infinitiv kommt nicht vor) 'fliegen', mit *frāc*, vd. 5 (42) (44).
aw. √*pat-*, *frāpatan* 'auffliegen' vd. 5, 12, 13;
ai. √*pat-*, *pātati* 'fliegen'; gr. *πέτομαι* 'fliegen'.
Da, soviel ich sehe, nur einmal im Pehlevī *pat* in der Bedeutung 'fliegen' vorkommt und hier noch dazu in der Übersetzung eines Awestatextes, so kann das Wort auch schon im Mittelpersischen verloren gegangen sein.
156. *pātan* 'schützen'.
ap. aw. ai. √*pā-* 'schützen'.
afγ. *pālal* 'schirmen, erziehen’.

¹⁾ Ablativischer Infinitiv, Bartholomae, KZ. 28, 23.

²⁾ Etwa unter dem Einfluss von *paruvīya-*.

- Im Np. findet sich nur *pāyīden* 'schützen' (s. oben No. 282).
157. **pat(i)šxvār** 'Kinnbacken', nur AW.-Komm. Vielleicht nur umschreibend.
aw. *paitišx^rarena-* 'Kinnbacken'.
Zu *pat(i)šx^rar* 'Tischtuch' vergl. oben unter np. *pēš* (No. 356).
158. **patištān** 'Beinhöhe' (vd. 8 (19) *pait^c*; 15 (130)), *dōpatištān* (AW.-Komm.).
aw. *paitištāna-* 'Beinhöhe', *bipaitištāna-* 'zweibeinig'.
Vielleicht nur umschreibend.
159. **patkōftan** 'anstossen, treten auf', Praes. *patkōpēt* bzw. *patkōwēt* (AW.-Komm., Bund., AV., Mēn.).
Im Neupersischen nur *kōften*.
160. **patmōxtan** 'anziehen, sich anziehen', Praes. *patmōcēm*, *patmōc(i)šn* (AV., Mēn., Bund.), *patmōc* 'Kleidung' (AV.!).
aw. *paitišmuxta-* (vergl. oben No. 994).
wax. *pamec-am*, PPP. *pamaɣk*, sar. *paméz-am* 'los-machen, ablegen', wax. *pamec-ivam* 'bekleiden'.
161. **patūk** 'stark' (mit *frāc*, y. 9 (90) für aw. *fratuyāo*), *patūkīh* (Mēn.).
aw. **upatawaka-*.
162. **patvāxtan** 'antworten', Praes. *patvācēt* (pāz. *patvāžed*), Mēn.
aw. $\sqrt{vac-} + paiti$, *paityaoxta* 'antworten'; ai. $\sqrt{vac-} + prati$.
Vergl. np. *vāj* (oben No. 1072).
np. *bēvāz* (oder vielmehr *peivāz*) 'Zustimmung, Antwort', *bēvāzīden* fristen auch nur ein solches zweifelhaftes Dasein wie *vāj*, *guvāže*, *guvāžīden*. Allerdings führen FR und FJ für die Bedeutung 'Zustimmung' folgenden Vers Behrāmī's²⁾ an (Metrum: Muteqārib):
bē ummēd^e reftem bēdergāh-ī ō
umēd-ī mērā junlē peivāz-ī ō

¹⁾ Kaum *patmōcān*.

²⁾ Wohl der pärsische Dichter Behrām Zerātušt.

Es liessen sich noch eine ganze Reihe im Neupersischen verlorener Composita mit *pat-* hier aufzählen.

163. *pēm* 'Milch', häufig, *pēmōmand*, *pēmīnītan*, *pēmīnītak* (P.-Vend.).

aw. *paēman-* 'Milch', *paēmainī-* 'säugend', *paēmavañt-*.

aw. *payah-* 'Milch' (ai. *páyas-*; afy. *paī*; wāx. *pái*, šiyn. *pāi*, sar. *pōi* 'geronnene Milch, Lab, Quark') ist schon im Mittelpersischen verschwunden.

np. *pīnū*, *pīnūk* (soll gleiche Vokalquantität wie *mīnō*, **mēnō* haben¹⁾), also **pēnō* 'saure Milch, frischer Käse' ist nicht belegt; gehört hierher auch np. *penūr* 'Käse' (phlv. *panēr*, vd. 7 (191); LW. kurd. *penūr*; afy. *panūr*; bel. *panēr* (196); wāx. *panūr*, sar. *panér*), *penūrek* 'Malva rotundifolia' (deutsch 'Käseappell'), AM. 106 Zeile 4 v. u.?

164. *piḡak* 'Knoten' in 9-*piḡak* (vd. 9 (41)).

aw. *piḡa-* 'Knoten' in *nava.piḡa-*²⁾. Vielleicht nur umschreibend (glossirt durch *g(i)ris*, np. *giriḡ*).

165. *p(i)šn* 'Nahrung' (vd. 16 (17) Gl.).

aw. *piḡwa-* 'Nahrung' (vd. 13 (79)). Statt *pisn*?

166. *pit* 'Nahrung, Speise' (y. 9 (36)).

aw. *pitu-* 'Speise'; ai. *pitú-*.

oss. d. *fid*, t. *fīd* 'Fleisch' (284); sangl. *pudaf* 'Fleisch' (?).

167. *pitēt* (Mēn., K. 43), *pitētīkīh* (AV.), *patēt*, *patētīkīh*, *patētīhā* (Pehlv.-Vend.) 'Reue, Patēt'.

aw. *paititi-* 'Reue'. Kommt neupersisch (*pitet*) nur als pärsischer t. t. in Pärsenschriften vor; vergl. arm. LW. *bazpayit* 'Sündensühnung' aus ap. **bažapatiti-* (Hübschmann, Liter. Centrbl. 1892 No. 45 Sp. 1627).

168. **pōišn* 'Durst' in *apōišn* 'nicht dürstend' (Mēn., Bund., ZPGL).

So wird das Wort immer geschrieben.

¹⁾ FR.

²⁾ Phlv. *piḡak* spricht hier jedenfalls für die Lesart aw. **piḡa-* gegen die Varianten (K 1 *nava.piḡdem* etc.).

Vpā- 'trinken' ist schon im Pehlevī nicht mehr vorhanden (*apayā* des ZPGL soll *apuyā* sein, vergl. Bartholomae, KZ. 29, 562); im Waxī findet sie sich noch: *pöv-am*, PPP. *pītk*.

169. ***purmāh*** 'Vollmond' (AW.-Komm.).

aw. *perenomāoiha-* 'Vollmond'; skr. vergl. *pūrṇāmāsa-* 'Vollmond'.

Hier liessen sich noch manche andere, im Neupersischen aufgegebene Composita mit *pur-* anführen, z. B. *purmarg*, *puranākēh* (AV.), *pur-𐭯𐭮𐭩* (pāz. *pur-xvareh*), *pursartak* (d. i. *pursardak*) etc. Zu *pur* 'viel' vergl. oben unter np. *pur* (No. 294).

R.

170. ***rār*** 'Glanz, Licht', selten (AW.-Komm., Bund. 24, 25), *rāimand*, *rāyōmand* (aw. *raçvañt-*).

aw. *rāy-* 'Glanz, Licht'; ai. *rāy-*.

171. ***rapitwintar*** 'südlich, mittäglich'.

aw. *rapitwina-* 'Süden, Mittag'; vergl. wax. *piçwan* 'Mahl, Mittagessen'.

172. ***ras*** 'Wagen' (AV.).

aw. *raṣa-* 'Wagen'; ai. *rátha-*. In Namen z. B. *Ἀραράθης*¹⁾.

173. ***rūn*** 'Seite, Gegend, Richtung' (AV., Mēn.), vergl. *frārūn*, *apārūn*, *rapitwintarrūn* etc.

Eine ältere Form kommt nicht vor. Bartholomae denkt nach briefl. Mitteilung an Zusammenhang mit aw. *raonqm* 'der Flüsse' (vergl. Wochenschr. f. kl. Phil. 1890 Sp. 1108), da aus der Bedeutung 'Flusslauf' sich die der 'Richtung' entwickelt haben könne.

Nicht hierher gehört natürlich np. *bērūn* (oben No. 252); die Schreibung *bērrūn* bei AM. 265 Zeile 1 v. u. beruht nur auf einem Schreib- oder Druckfehler.

¹⁾ Vergl. Horn, Mittheilungen, Heft IV, S. 27 Note.

S.

174. *sačētan* 'vorübergehen, ablaufen', Praes. *sačēt* ¹⁾, *sazad* (vd. 18 (60), 5 (34)), *sač(i)šn*.
ap. *ṣakatā*²⁾; aw. $\sqrt{sač}$ - 'vorübergehen, ablaufen'.
175. *sartak* (d. i. *sardak*) 'Art und Weise'.
ap. *ṣard*- 'Art'; aw. *sareda*- 'Art, Gattung'; ai. *śárdha*- nur 'Schaar'.
np. *serde* (*rd* statt *l*, also nicht lautgesetzliche Form) findet sich nur in den Rivāyet's.
176. *sārvār* 'Helm'.
aw. *sāravāra*- 'Helm'.
177. *sāstār* 'Herrscher, Tyrann' (AW.-Komm., AV.).
aw. *sāstar*-; skr. *śāstár*- 'Gebietet, Züchtiger'; arm. vergl. *sast* 'Schelten, Vorwurf, Drohung, Unwille, Strenge', *sastem* 'schelten, drohen, einschärfen', *sastik* 'heftig' (H. No. 246).
178. *sēj* 'Schmerz, Leid', *sējōmand* (Bund., AV.), *asējōmand*, pāz. *sēž*³⁾.
aw. *iṣyējah*-.
np. *sēj* ist nur pärsisch. FJ und FR citiren folgenden Vers von Behrām Zerātušt (Metrum: Hezej):
jēhān-ī sēj³⁾mend-ī pur ēnāi
kē ōrā pēšē bašed bēvčfāi
179. *snašš*, *snaš* 'Schläger; Schlag' (AW.-Komm., Šāy.-nāšāy.³⁾).
aw. *snaiṣiš-*, *snaṣa*- 'Schläger (zum Schlagen); Schlag'.
180. *snavar* 'Sehne' (nur AW.-Komm.; auch für aw. *ṣanvar-*), vielleicht nur Transcription.

¹⁾ Vd. 9 (135) (139) *sācāt* für aw. *sačāoñte*.

²⁾ Dass *ṣakatā* zur aw. $\sqrt{sač}$ - gehört, darüber herrscht Einigkeit, wenn auch über die grammatische Form selbst die Meinungen auseinandergehen (zuletzt Bartholomae, BB. XIV, 243).

³⁾ XVI, 2, wo West *sneš* liest.

- aw. *snāvar-* 'Sehne'; ai. *snāvan-* 'Band, Sehne'; arm. *neard* 'Nerv, Sehne' (Hübschmann, No. 217); oss. d. *nawr*, t. *nvar* 'Ader' (No. 195).
181. **snēhr**¹⁾ 'Schnee' (vd. 6 (74) u. ö., Mēn., AV.).
aw. $\sqrt{snæj-}$, *snæžēnti* 'es schneit'; ksl. *snĕgŭ*; lit. *snĕgas* 'Schnee', *snigti* 'schneien'; gr. *ρίγει*; lat. *nix*, *nivis*; got. *snaiws*, ahd. *snīwit* 'es schneit', nhd. *Schnee*.
Vergl. Horn, Indog. Forsch. II, Anzeiger 2.
182. **spazg** 'verleumderisch', *spazgīh* 'Verleumdung' (Mēn., AV.).
aw. *spazga-* (yt. 3, 8, 11, 15), Bedeutung unsicher.
np. *sipezgī* (so FJ, sonst meist *sipergī*) 'Leid' erscheint in folgendem Verse von Henzelebād (?) 'Īsā (Metrum: Xefif):
- kei sīpezgī kēšīdēmē zī rēqīb*
ger būdē yār-ī mihr²⁾bān bā men
- Die falsche Schreibung mit *r* (die im FR z. B. ausdrücklich als richtig bezeichnet wird) beweist aber die Ungebräuchlichkeit des Wortes.
183. **spīk** bzw. *spēk* 'Schössling', nur y. 10 (12).
aw. *fra|spareya-* 'Schössling'.
ē für *r*-Vokal wie in np. *bēše* (oben No. 256), *-dēs* (oben No. 593). *k* kann für *γ* stehen, wie öfter im Pehlevī.
184. **srāītan** 'schützen', *srāy(i)šn*, nur im AW.-Komm.
aw. $\sqrt{srā-}$, *srāyēñti* 'schützen'; ai. $\sqrt{trā-}$, *trāyatā* 'schützen, behüten'.
185. **srao** 'Wort', nur im AW.-Komm.
aw. *sraoah-* 'Wort'; ai. *grāvas-* 'Ruhm'; ksl. *slovo* 'Wort'.
186. **star** 'Stern', häufig (neben *stārak*).
aw. *star-* 'Stern'; ai. *stār-*.
Vergl. np. *sitāre* (oben No. 711).
187. **start** 'erschreckt'.
aw. *stareta-*. Von vd. 19 (6) ist das Wort in die Literatur eingedrungen und wird hier in der gleichen

¹⁾ Oder *snēyr* unter dem Einfluss von *yex* 'Eis'?

oder in ähnlichen Situationen verwendet (AV., Mën., Bund.); dazu ist dann auch *startih* gebildet. Speziell pärsische Vokabel.

188. **startan** statt *v(i)startan* existirt schon im Pehlevi nicht mehr ¹⁾.
189. **st(i)h** 'Welt' wird man kaum statt *gētīk* lesen dürfen. aw. *sti-* 'Schöpfung, Welt' ²⁾ (arm. LW. *asti-k* 'Welt') ist wohl schon im Pehlevi aufgegeben worden.

Š.

190. **šēt**, ein Fruchtabtreibungsmittel, vd. 15 (44).
aw. *šaeta-*.
191. **šnāyīnītan** 'zufriedenstellen', *šnāyīn(i)šn, snāyīnītārīh*, häufig.
aw. $\sqrt{\chi}šnāv-$, $\chišnāvayēiti$ 'zufriedenstellen'.
192. **šnūm** (bezw. *šnōm*), 'Heil, Freude' (AV.³⁾), Gemme: Horn, ZDMG. 44, 651 No. 1, vergl. ZDMG. 45, 431), *šnūman* (rituell, West zu Šāy. nāsāy. VII, 8, öfter im P.-Vend).
aw. $\chišnaoma-$, $\chišnūman-$.
Zu arm. *Šnum* in *Xosrov Šnum*⁴⁾ macht mich von Stackelberg auf *šnom* aufmerksam in *Hrevsnomšapuh* bei Lazar Pharpezi p. 188 (Ausg. von 1793), Elisaeus (ed. *Kataneanz* c. VIII, p. 395); *Harevš om* an letzter Stelle sei zu emendiren.
193. **šōftan** 'zerstreuen etc.' (nur AV. 18, 13) wird in *v(i)šōftan* zu ändern sein.
194. **šud** 'Hunger' (PPGl.), sonst konsequent mit *s* verschrieben: *sud* bezw. *sui* (AW.-Komm., Bund.), *asud(i)šn* bezw. *asuy(i)šn* 'nicht hungrig' (Bund.).

¹⁾ *Star(i)šn*, Spiegel, Glossar, S. 458, *startak*, West, AV.-Gl. sind in *v(i)st^o* zu emendiren.

²⁾ Vergl. Hübschmann, Vokalsystem, 20, Note 3.

³⁾ Unter der Schreibung 'shlam'.

⁴⁾ ZDMG, 45, 431.

aw. *šuda-* 'Hunger'; ai. $\sqrt{kšōdh-}$ *kšūdhyati* 'hungern'.
bel. *šud* 'Hunger', *šuday* 'hungern', PPP. *šusta*, *šudig*,
n. *šudŕy* 'hungrig' (371); oss. *šid* 'Hunger' (238).

195. *šusr* 'männlicher Same', häufig.

aw. *χšudra-* 'Same'; ai. *kšudrá-*.

Das phlv. *s* ist auffällig, es weist auf *-tra-* (vergl. Brugmann, Grundriss I, § 469, 7).

T.

196. *tag* 'stark, Held', *takik* (für aw. *taχma-*), *takikih*,
takikōmand (sic, vd. 20 (6)).

Vergl. np. *tek*, oben No. 391. Die Schreibung *tag* statt *tak* scheint bei diesem Worte conventionell zu sein, vergl. Justi, ZDMG. 46, 289 folg.

197. *tanāpuhr*, zoroastrischer t. t., vergl. *anāpuhrak* 'un-sühnbar'.

aw. *tanupereθa-* bezw. *anāpereθa-*.

np. *tenāfür* erscheint nur in Pārsenschriften.

198. *tarman(i)šn* 'hochmütig', *tarman(i)šnih* (Mēn., Bund.),
vergl. *Tarmat* (Bund.).

aw. *tarō.maiti-* 'Hochmut'.

199. *tarvīnātan* 'überwinden, peinigen' (AW.-Komm.,
Bund.).

aw. $\sqrt{tarv-}$, *taurvayēiti* 'überwinden'; ai. $\sqrt{tarv-}$,
tārvati 'besiegen'.

200. *tāšātan* bezw. *taχšitan* 'zimmern' (AW.-Komm., Mēn.),
tāšitār bezw. *taχšitār*.

aw. $\sqrt{taš-}$ 'zimmern'; ai. $\sqrt{takš-}$, *tākšati* 'zurecht
richten, behauen'; lit. *taszau*, *taszjti*; ksl. *tesq*, *tesati*
'behauen'.

ap. *hamataχšaiy*, *hamataχšatā* stellt Bartholomae,
Studien II, 22 Anm. 1 zu $\sqrt{tvakš-}$.

U.

201. **urvar** 'Pflanze'.
aw. *urvarā-* 'Pflanze'; ai. *urvárā-* 'Fruchtland'.
Kommt neupersisch nur in Pārsenschriften (z. B. Sed der) vor.
202. **uzītan** 'aufgehen (von Gestirnen)', vd. 21 (21) Gl. u. ö.
aw. *us* + *Vay-*.
203. **uzd(i)st** (meist *uj* geschrieben)¹⁾, *uzd(i)stār* 'Götzenbild', *uzd(i)stparast(i)šnih* 'Götzenanbetung' (Mēn.), *uzdējār* (pāz. *uzdēzār*) 'Götzentempel'.
aw. *uzdaeza-* 'hohes Gebäude', *uzdišta-*. Vergl. jüd.-pers. 𐭥𐭪𐭥𐭫 (Is. 17, 8).

V.

204. **vačdast** (Spiegel, Justi: *vačēst*) 'Text', pāz. *gujast* (Nerios. *gujasta*).
aw. *vačastašti-* 'Text'; *vačdast* scheint mir die richtige Lesung des Pehlevīwortes zu sein (*st* statt *št* wie öfter).
205. **vadrak** 'Otter'²⁾.
aw. *udra-* 'Otter'; ai. *udrá-* 'Krabbe, Fischotter (unsicher)'; lit. *udrà*; abulg. *vydra* 'Otter'; mhd. *otter*, ahd. *ottar*, an. *otr* 'Fischotter'³⁾.
206. **vaydān** (auch *vaytān* geschrieben⁴⁾) 'Haupt' (von guten Wesen), AW.-Komm., Hn.
aw. *vaydana-* 'Haupt'.
207. **vaī** 1) 'Luft', häufig; vergl. *vaī vēh* und *vaī vattar* (Mēn. 2, 115)⁵⁾, *vāyitan* 'wehen' (AV.).
aw. *vayu-* 'Luft'; ai. *vāyú-* 'Luft, Wind'.

¹⁾ Im AW.-Komm. wird *št* geschrieben, z. B. vd. 19 (58).

²⁾ L 4 hat vd. 14 (2) *udrak*.

³⁾ In gr. *ῥῥα* u. a. hat sich die Bedeutung 'Otter' verschoben.

⁴⁾ Thonnellier's pariser Handschrift hat vd. 5 (38) sogar *vaktān*.

⁵⁾ West, S. B. E., Vol. XXIV, 17 Note 4.

- 2) 'Vogel', vergl. *vāyandak* 'Vogel' (Mēn. 62, 16).
 aw. *vay-* 'Vogel'; ai. *vāy-*, oder nach Joh. Schmidt
 KZ. 32, 330 Nom. Sg. *avēš* (RV. I, 130, 3?), dazu
vibhuš (aus **vibhīš*). Schmidt stellt dann auch lat. *avis*,
 gr. *αἰετός*, (perg.) *αἰβετός*, *οἰωρός* (S. 374 folg.) hierher.
 208. *vajītan* (*vāzītan*) 'fliegen; fahren', AW.-Kommentar,
 z. B. vd. 5 (4), 6 (54), Bund., Aogem.

aw. $\sqrt{vaz-}$, *vazaiti* 'fliegen; fahren etc. ; ai. $\sqrt{vah-}$
 'fahren', vergl. np. *veziden* (oben No. 1083).

In den erwähnten Bedeutungen wird das Verbum
 im Kommentar meist nicht glossirt, während es als
 'führen, bringen' (*vajīnitān*) nur umschreibend auf-
 tritt.

Vergl. bel. *gvazay*, n. *gvazay*, *guzay* 'über etwas
 weggehen, überschreiten, vergehen (von der Zeit)' (144).

209. *vaχšītan* 'wachsen, anwachsen, zunehmen', häufig;
vaχš(i)šn, *vāχšīnitān*.; *vaχš* 'herbage' (West, vd. 9 (132)
 Gl.), 'interest (of money), increase', vergl. *Vaχšastān*
 'increase code' (West¹, 1:39), *kofvaχš* 'mountain spur'
 (West², 35); arm. LW. *vašχ* 'Wucher' (Hübsch-
 mann, ZDMG. 46, 329 No. 6).

aw. $\sqrt{vaχš-}$ 'wachsen'; ai. $\sqrt{vakš-}$, *āukšat*; got.
vahsjan 'wachsen'.

Vergl. zaza *vaš* 'Gras, Kraut, Pflanze'; afγ. *vaχa*
 'Futter, Gras'; waχ. *vuš*, *vūš*, šīn. *voš*, *vošt*, sar. *vuč*,
 sangl. *oš*, minj. *vaχš* 'Gras', auch waχ. *vūšīn*, sar. *vuχīn*
 'Trift'.

Dialektisch neupersisch findet sich *vāš* (māzend.),
voš (Semn.) 'Gras etc.'; *vāš* 'Futter' (Vullers), das
 Castle aus Golius anführt, vermag ich ebenso wenig
 zu belegen, wie andere Worte aus dieser Quelle, z. B.
hefīden 'trocken werden'.

210. *vāmītan* 'speien', vd. 5 (6) ¹).

aw. $\sqrt{vam-}$ 'speien'; ai. $\sqrt{vam-}$, *vāmiti*; lat. *vomō* etc.

¹) Brugmann, Grundriss II, 2 § 572 glaubt nicht an den zuerst
 von de Saussure aufgestellten Satz von den zweisilbigen Wurzeln
 (vergl. auch I, § 14, § 100 und Griechische Grammatik² § 11 Anm.),

oss. d. *vómun* 'sich erbrechen', *omd* 'das Erbrechen'
(83).

den u. a. Fick, GGA. 1881, S. 1425, Hübschmann, Indog. Vokalsystem S. 181 ff., G. Meyer, Griech. Gramm.² § 488, Johansson, BB. XIII, 116*) angenommen haben. Ich habe vergeblich versucht, diese zunächst höchst bestechende Theorie in das Einzelne zu verfolgen und auf eine Formel zu bringen; aalgleich entwand sie sich mir unter den Händen, und ich glaube, die Schwierigkeit — nach meiner Meinung sogar Unmöglichkeit — sie statistisch zu begrenzen, hat ihren Urheber selbst abgehalten, über allgemeine Gesichtspunkte hinauszugehen. So viel ich sehe, ist de Saussure nach dem 'Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes' (S. 247 ff.) nur gelegentlich, allerdings stets in an ihr festhaltender Weise, auf sie zurückgekommen, nämlich in einer kurzen Bemerkung 'Racines en -ciuA', Bulletin de la Société de linguistique de Paris, IV p. LIV (1881) und in den Mémoires de la Soc. ling. passim. Die auch nach meinem Gefühle zu mathematische Infigirungstheorie bei den Nasalpraesentien verwirft Brugmann, Grundr. II, § 596, 2 Anm. (S. 969) ebenfalls.

Joh. Schmidt weicht in seinen 'Pluralbildungen', S. 380 der Frage mit der Bemerkung aus: „Der zweite. früher 'Bindevokal' genannte Vokal der Uddätawurzeln, dessen Ursprung hier nicht näher untersucht werden soll“ u. s. w. Seine dann folgende Erklärung der Ableitungen mit *-iš-* von Uddätawurzeln, welche Neutra auf *-as-* bilden, mittelst des Accentus ist plausibel für die vorkommenden Formen auf *-išá-* (*-yā-*), *-išyáti/e-*, *-išná-*, *-išyá-*, die aber nicht nur bei diesen Derivaten sondern regulär stets den Accent auf der letzten Silbe haben; *távišmant-* und *tuvištama-* fügen sich nicht, und auf *aingumáut-* von *aingú-* kann sich Schmidt nicht mit gutem Rechte berufen, da Lindner's Regel (Altindische Nominalbildung, S. 136) nach dessen eigenem Material gleich 12 Ausnahmefälle, 4 vokalisch und 8 konsonantisch auslautende Stämme, aufweist. Keinesfalls lässt sich die Frage so einseitig behandeln, wie dies O. Hoffmann in seinem 'Praesens der indogermanischen Grundsprache', S. 134 tut. Derselbe beschränkt sich auf die Praesentien und will diese als sekundäre Bildungen zu Imperfecten bezw. eigentlichen

*) Dessen 'Gleichgewichts-' oder 'Schwebelaub' (vergl. auch 'de derivatis verbis contractis' S. 92 folg.) ich vorläufig nicht acceptiren kann, so geistreich diese Theorie auch ist. Auch die durch sie gewonnene feine Erklärung von *Αἰῆνα* als 'in der Mittelstadt' Bury-Johansson's dürfte wohl nicht viele Anhänger gefunden haben.

211. *vānītan* 'besiegen, schlagen', AW.-Komm., Mēn.
 aw. $\sqrt{van-}$, *vanāmi* 'siegen'; ai. $\sqrt{van-}$, *vānati* 'bewältigen, siegen'; arm. *vanem* 'in die Flucht schlagen, schlagen' (H. No. 261).
 Dialektisch hat sich $\sqrt{van-}$ erhalten in Kāš. K. *nōvōndemūn*, Impt. *nō-vōn* 'die Kehle abschneiden' (*nō* = 3. *nāi* bei Vullers), Z. *nā-venūá*, Impt. *nāš-ven* 'seine Kehle abschneiden' (Shukovski, S. 145 s. v. *ser burīden*).
212. *var* 1) 'Teich', AW.-Komm., AV., Bund.
 aw. *vairi-* 'See, Wasserbecken'.
 2) 'Bezirk, umgrenzte Fläche'.
 aw. *vara-* (von Yima); ai. *vāra-* 'Umkreis, Umgebung, Raum'.
 np. *ber* 'Gegend' wird auf arab. *barr* zurückgehen.
 Beide Worte gehören natürlich zur $\sqrt{var-}$ 'umgeben'. Von selteneren Bedeutungen von phlv. *var* sehe ich ab (vd. 8 (17) Gl. z. B. übersetzt West zu Šāy. *nāšāy*. II, 11 *var* durch 'shelter', vd. 4 (157) Gl. Haug durch 'ordal', vergl. *Varistān* bei West zu Šāy. *nāšāy*. X, 25); np. *ber* vereinigt bekanntlich auch sehr viele verschiedene Bedeutungen in sich.
213. *varōmand* 'zweifelnd', *varōmandih* 'Zweifel' (AW.-Komm., Mēn.).
 ap. aw. $\sqrt{var-}$ 'glauben'.
 Zu dem Bedeutungsunterschied vergl. np. *gumān* 'Zweifel' und zugleich 'Meinung'.
 Im Neupersischen ist $\sqrt{var-}$ 'glauben' in *bāver*

Aoristen auffassen; die griechischen *a*-Formen können aber nicht von *éaéω*, ai. *vāmiti*, das ich besonders vermissem, u. a. getrennt werden.

Bartholomae betont BB. XVII, 110 ff., ebenso wie Brugmann, Grundriss I, § 110, das Ablautsverhältniss, das zwischen ai. *i* und dem *e*, *a* (*i*) der übrigen Sprachen besteht, und dieses bietet auch meiner Ansicht nach die einzige Möglichkeit, dem Probleme beizukommen*).

*) Anders Kretschmer, KZ. 31, 411, dessen Aufsatz mir erst nachträglich wieder in die Hand fällt (Correcturnote).

(oben No. 178^{bis}) und *girevīden* (oben No. 912) erhalten. Salemann vermutet sie auch in dem unklaren *berberūšān*, ŠF pag. 100ⁿ (vergl. oben 'Nachträge' No. 122^{bis}).

214. *varun* 'Begierde' (AV., Mēn.).

aw. *varena-* 'Bekennniss', mit Bedeutungswechsel?
np. *verenj* 'begierig', worauf West verweist, ist sehr unsicher, auch in dem bei Vullers angeführten Verse aus Hekīm Sōzenī (FR will hier vielmehr *u rexē* im Sinne von *mekrūh*, *zišt* lesen).

215. *vāstr*, *vastarak*¹⁾ 'Kleid, Gewand', häufig.

aw. *vastra-* 'Kleid'; ai. *vāstra-*; arm. vergl. *zgest* 'Kleid' (H. No. 104).

Die *Vvas-* (aw. *vah-*, ai. *vas-*) 'sich anziehen' ist im Neupersischen vollständig verloren gegangen.

216. *vāstr* 'Weide, Futter', AW.-Komm., auch in Glossen z. B. vd. 2 (41) Gl.

aw. *vāstra-* 'Weide, Futter'.

217. *vāstryōš* 'Landmann, Ackerbauer', häufig.

aw. *vāstryō fšuyas*.

217^{bis} *vēd* (*vīd*) 'Besitztum, Eigentum' will Justi, ZDMG. 46, 283 auf den Gemmen ZDMG. 18 No. 10 (I) und No. 33 (IV) lesen; dann fehlt aber beide Male die *Izāfe* und die Aufschrift passt überhaupt für eine Gemme nicht gut²⁾.

aw. *vaēda-* als 'Besitztum' hat Geldner KZ. 28, 258 (y. 32, 11) beibehalten, während Bartholomae, Ar. Forsch. III, 60 diese Bedeutung verwirft.

218. *vēm* 'Falle'.

aw. *vaēman-* 'Falle'.

219. *vīmand* 'Grenze' (Mēn., AV., Bund.).

Die Zusammenstellung mit aw. *vīmaidya-* ist (abgesehen von phlv. *vī* statt *v(i)*!) lautlich und begrifflich

¹⁾ So ist statt *vastary* zu lesen; vgl. mand. LW. באסתירקא.

²⁾ Auf assyrischen Tafeln kommt wohl die Aufschrift vor 'Eigentum des N. N. Tempels', aber diese Legende passt nicht für das Siegel eines Privatmannes.

- unmöglich, denn *vīmaidya-* heisst 'Mitte' (Geldner, KZ. 25, 526 Note 148). Destur Peshotun schlägt vor, *nēmvand* zu lesen (s. Darmesteter, Ét. ir. I, 286 Note 2), doch ist dies auch nicht überzeugend.
220. ***vīptak*** 'einer, der sich päderastiren lässt' (vd. 8 (102) u. ö.), vergl. *vīptinītak* 'Päderast' (ib.).
aw. *vīpta-*.
221. ***v(i)ndītan*** 'erlangen' (AW.-Komm., Mēn.), *v(i)nd(i)šnūh*, pāz. *vañdādan*.
aw. $\sqrt{vaēd-}$, *vīndeñti* 'erlangen, finden'; ai. $\sqrt{vād-}$, *vindāti*.
222. ***vīr*** 'Mann, Held'.
aw. *vīra-* 'Mann, Held'; ai. *vīrá-*.
223. ***vīrāstan*** 'einrichten, anordnen', Praes. *vīrā(y)ēt*, *vīrāy(i)šn*, *vīrāstak*, häufig.
**vī* (?) + $\sqrt{rād-}$ (*rādh-*), vergl. np. *ārāsten* (oben No. 11).
Die Praeposition *vī* kann schwerlich als erster Bestandteil angenommen werden, vergl. auch S. 204 Anm. 4.
224. ***vīs*** 'Dorf, Familie', AW.-Komm., *vīsōmand* (aw. *vīsan-*), *vīspat*.
ap. *viθ-*; aw. *vīs-*; ai. *vīç-*.
bel. *gis* 'Hausstand, Weib und Kind, Hauswesen und Familie', n. *gīd]mahisk* 'Hausfliege' (108).
vaspuhr gehört nicht hierher, vergl. zuletzt Hübschmann, ZDMG. 46, 326 No. 4.
225. ***v(i)sp*** 'jeder, all' (AV.-Gl.: DK. 149, 2).
Sehr ungewöhnlich statt *harvīsp*; vergl. aber *vīsp]rām(i)šn* u. a. m.
226. ***v(i)š*** 'Gift'.
aw. *viš-*, *viša-* 'Gift'; ai. *vīš-*, *vīśá-*.
227. ***v(i)justan*** (pāz. *vajōstan*) 'forschen, untersuchen' (Mēn.), *v(i)justār*, *v(i)jōy(i)šn* (AV.).
vī + *justen* (vergl. oben No. 419).
228. ***v(i)nāstan*** 'verletzen, vernichten', häufig, *v(i)nās(i)šnūh*, *v(i)nāsīnītan* (Bund.).
aw. *vī* + $\sqrt{nas-}$. Np. vergl. *gunāh* (oben No. 933).

229. *v(i)šēft* 'einer der päderastirt hat', *v(i)šēpīt* 'einer der sich hat päderastiren lassen' (pāz. *vehēfta*, *vehēvnīda*), Mēn. 36, 5.
vi + aw. *χšvaepā-* (vergl. oben No. 799); vergl. auch *nīšēb* (oben No. 1034).
230. *v(i)šūtān* 'verunstalten, übel schaffen', *v(i)šūtāk*, Mēn.
 West hat schon an Ableitung von aw. *√šav-* gedacht; dann würde in *vi* + *√šav-* der Begriff eines **rišyaoθna-* liegen (vergl. ai. *vi* + *√čyav-* 'ein Versehen machen').
 np. *kešved* (**gušūd*?), worauf West verweist, ist durchaus unsicher und unbelegt.

Y.

231. *yask* 'Krankheit', AW.-Komm., Bund. (*īsk*), N. pr. *Yaskdāt* auf einer Gemme ist unsicher (Horn, ZDMG. 44, 652 No. 7).
 aw. *yaska-* 'Krankheit'. Vergl. das unbelegte np. *jesk* (oben No. 421).
232. *yāstan* 'opfern, verehren', Praes. *yazēt*, *yašt*, *yaz(i)šn*, Ⲛⲧⲱ-*yazakīh*; vergl. *dēv]yasn*.
 aw. *√yaz-*, *yazaitē* 'opfern'; ai. *√yaj-*, *yájati'ē*; gr. *ἄζομαι*, *ἄγος*; arm. LW. *yazem* 'opfern', *yašt* 'Opfer'.
233. *yavak*, ein Längenmaass (vd. 19 (63)).
 aw. *yava-*.
234. *yōšdāsr* 'rein', *yōšdāsrīh*, häufig, *yōšdāsrītan*, AW.-Komm.
 aw. *yaoždāθra-* etc.
235. *yujīst*, *yuj(i)st*, ein Wegmaass, vd. 13 (50), Bund. (schon nicht mehr gebräuchlich).
 aw. *yujyēsti-*.

Z.

236. *zāi* 'Waffe', AW.-Komm.
 aw. *zaya-* 'Waffe'.

237. *zāyītan* 'bitten', AW.-Komm., PPP. *zāst* (kaum *zāyīl*).
 ap. √*jad-*, *jadiyāmiy* 'bitten'; aw. √*jad-*, *jadiyemi*
 'bitten'.
238. *zand* 'Gau', *zandpat* (AW.-Komm.).
 aw. *zañtu-*, *zañtupaiti-* 'Gau, Gauherr'.
239. *zang* 'Fuss', AW.-Komm., Bund.; arm. LW *zangapan*,
zankapan (de Lagarde, No. 752).
 aw. *zañga-* 'Knöchel'; ai. *jānghā-* 'unteres Bein'.
 afy. *zanyūn* 'Knie'; oss. *zāngū* 'Knie' (126).
 Ein np. *serjeng* 'Ferse', das de Lagarde auch
 Armenische Studien No. 752 wieder anführt, giebt es
 nicht; *serčeng* bedeutet nur 'Fusstritt, Puff'.
240. *zēn* 'Waffe', AW.-Komm., Mēn. 43, 7 (pāz. *zēn*),
zēnavand (Aogem.).
 aw. *zaena-* 'Waffe'; arm. LW. *zēn* ὄπλον, σίδηρος.
 Für np. *zēn* 'Sattel' scheint sich in der älteren Sprache
 keine Anknüpfung zu finden; aw. *zainiš*, phlv. *zēn*,
 bedeutet wohl nicht 'Köcher' (Geiger, Yātkār-i
 Zarirān, S. 52 Note 19) und *zaini.paršta-* ist ganz
 unsicher.
241. *zīnītan* 'wegnehmen'; *zīnītār* (ZPGL). Selten.
 ap. √*day-*, *adīnam* 'ich nahm weg', aw. √*zay-*, *zīnāt*;
 ai. √*jyā-*, *jīnāti* 'überwältigen, unterdrücken' (vergl.
 Hübschmann, Casuslehre 192 Anm. 2, Fick⁴ I,
 216).